



Poznań, 25 KWI. 2012

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.4.2012.3

Wojewoda Wielkopolski
26 Kwi. 2012

Pani

Barbara Kaczmarek

ul. Saperska 44a/20

61-493 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 21 lutego 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 73/12 z dnia 16 lutego 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli.

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 652 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2010 r. – 123 czynności (od poz. 1/2010 z dnia 21 maja 2010 r. do poz. 123/2010 z dnia 27 grudnia 2010 r.);
- w 2011 r. – 529 czynności (od poz. 1/2011 z dnia 3 stycznia 2011 r. do poz. 529/2011

z dnia 21 grudnia 2011 r.).

Prowadzone przez Panią dwa repertoria zawierały rubryki pozwalające odnotować wszystkie dane wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała, że w 13 pozycjach nie podano daty zwrotu dokumentu, tj. w poz. 116/2011 – 119/2011, 428/2011, 496/2011, 498/2011 – 500/2011, 512/2011 – 515/2011.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 84 zlecenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Ustalono, że w jednym przypadku (poz. 4/2010) pobrano wynagrodzenie niezgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. Za 3 godziny tłumaczenia ustnego na język niemiecki odnotowano wynagrodzenie w wysokości 142,74 zł, podczas gdy zgodnie z § 6a ww. rozporządzenia, wynagrodzenie winno wynosić 143,07 zł.

W pozostałych przypadkach wynagrodzenia wyliczono zgodnie z ww. rozporządzeniem.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- wpisywanie w repertorium wszystkich danych, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w ww. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Florck

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Kruszowska

Starszy Specjalista
Damian Nowakowski
12.12.2011